

#### **Hersteller**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Telefon +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Fax +49 (0) 71 57 / 56 45 50  
E-Mail: [info@legeartis.de](mailto:info@legeartis.de)  
[www.legeartis.de](http://www.legeartis.de)

#### **Bezeichnung**

ORBAT sensitive  
Flüssigkeit zur Zahnfleischretraktion

#### **Zusammensetzung**

Aluminiumsulfat-Lösung 25 %

#### **Anwendungsgebiete**

Zur Retraktion des Zahnfleisches.  
Zum Zahnfleischmanagement bei direkten und indirekten Restaurationen.  
Zur Stillung von Zahnfleischblutungen und Stoppen der Exsudation vor der Abdrucknahme.

#### **Gegenanzeigen**

Nicht anwenden bei Patienten mit einer Allergie gegen Aluminiumverbindungen.

#### **Nebenwirkungen**

Allergische Reaktion gegen Aluminiumverbindungen möglich.  
Aluminiumsulfat kann zu leichten Abschilferungen am Schleimhautepithel führen.  
Bei auftretenden schwerwiegenden Vorkommnissen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

#### **Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen**

Nicht mit imprägnierten Retraktionsfäden verwenden.  
Falls stärkere Kapillarblutungen zu Stillen sind, sollte eher ORBAT forte zur Retraktion und zum Stoppen der Zahnfleischblutung angewandt werden.  
Verschlucken vermeiden. Nach Verschlucken Mund ausspülen. Reichlich Wasser in kleinen Schlucken trinken lassen (Verdünnungseffekt). Bei Unwohlsein ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.  
Bei Hautkontakt behutsam mit viel Wasser und Seife waschen. Bei Hautreizung Arzt aufsuchen.  
Bei Augenkontakt einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen, eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe hinzuziehen.  
Das Sicherheitsdatenblatt kann unter [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) heruntergeladen werden oder per E-Mail unter [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de) angefordert werden.

#### **Art der Anwendung**

##### Retraktion des Zahnfleisches

Zur Zahnfleischretraktion vor Abdrucknahme einen nicht imprägnierten Retraktionsfaden (-ring) mit ORBAT sensitive tränken. Nach ca. 1 - 3 Minuten (oder auch länger) Faden entfernen und bei Bedarf vorsichtig spülen.

##### Zahnfleischmanagement bei direkten und indirekten Restaurationen

Zur Retraktion und zum Stoppen der Exsudation einen mit ORBAT sensitive getränkten Retraktionsfaden (-ring) in den Sulkus legen oder ORBAT sensitive direkt mit einem geeigneten Applikator unter leichtem Druck auftragen.

Vor der Zementierung bzw. der adhäsiven Befestigung der Restauration muss sichergestellt sein, dass die Blutung und Exsudation gestoppt sind und überschüssiges Aluminiumsulfat mit viel Wasserspray gut entfernt wurde.

## Exsudation und Zahnfleischbluten

Exsudat bzw. Blut abtupfen und ORBAT sensitive mit getränktem Wattepellet oder einem anderen geeigneten Applikator unter leichtem Druck auftragen.

### **Weitere Hinweise**

Aluminiumsulfat hat eine gute adstringierende Wirkung. Es bewirkt eine lokale Blutstillung, indem es die obere Zahnfleischschicht zusammenzieht.

ORBAT sensitive kann auch direkt aus der Tropfflasche auf den Applikator oder geeignete Retraktions-fäden aufgebracht werden. Besser ist jedoch, aus der Flasche einige Tropfen in ein Dappenglas oder Ähnliches zugeben, um dort die zugeschnittenen Fäden gut zu tränken oder die Lösung mit dem Applikator von dort zu entnehmen.

Unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Nur für den professionellen zahnärztlichen Gebrauch.

Lösungsreste nicht zurück ins Gefäß geben.

### **Haltbarkeit**

ORBAT sensitive soll nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr angewendet werden.

### **Lager- und Aufbewahrungshinweise**

Nach dem Gebrauch die Flasche sofort wieder verschließen.

### **Darreichungsform und Packungsgröße**

20 ml Lösung in PE - Tropfflasche Artikel-Nr. 0032327

### **Stand der Information**

2021-10

Symbol für „Verwendbar bis“



Symbol für „Chargenbezeichnung“



Symbol für „Gebrauchsanweisung beachten“



Symbol für „Hersteller“



Symbol für „Bestellnummer“  
Zeigt die Artikelnummer des Herstellers an



Symbol für „Medizinprodukt“



(GB) Expert information  
**ORBAT sensitive**



CE

**Manufacturer**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
P. O. Box 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Telephone +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Fax +49 (0) 71 57 / 56 45 50  
E-Mail: [info@legeartis.de](mailto:info@legeartis.de)  
[www.legeartis.de](http://www.legeartis.de)

**Name**

ORBAT sensitive  
Liquid for gingival retraction

**Composition**

Aluminium sulfate solution 25%

**Indications**

For retraction of the gingiva.  
For tissue management during direct and indirect restorations.  
For haemostasis of gingival bleeding and for stopping the exudation before impression taking.

**Contra indications**

Do not use on patients with allergy to aluminium compounds.

**Side effects**

Allergic reactions to aluminium compounds are possible. Aluminium sulfate can lead to slight desquamation of the mucosal epithelium.  
In the event of serious incidents in connection with the product, please contact the manufacturer and the responsible authority immediately.

**Notices and precautions**

Do not use with impregnated retraction cords.  
If heavier capillary bleeding needs to be handled, ORBAT forte should be used for gingival retraction and to stop gingival bleeding.  
Avoid swallowing. After swallowing, rinse mouth. Drink plenty of water in small sips (dilution effect). If you feel unwell, seek medical advice / attention.  
In case of skin contact, wash gently with plenty of water and soap. If skin irritation occurs, seek medical advice / attention.  
If eye contact occurs, rinse gently with water for a few minutes, remove any existing contact lenses if possible. Continue rinsing. Seek medical advice / medical attention immediately.  
The safety data sheet can be downloaded from [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) or requested by E-Mail from [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

**Mode of application**

Retraction of the gingiva

For gingival retraction before impression taking, soak a non-impregnated retraction cord (ring) with ORBAT sensitive. Remove the cord after approx. 1 - 3 minutes (or even longer) and gently rinse if necessary.

Tissue management during direct and indirect restorations

For gingival retraction and to stop exudation, lay a ORBAT sensitive soaked retraction cord (ring) into the sulcus or use a suitable applicator to rub in ORBAT sensitive directly under light pressure.

Before cementation or adhesive attachment of the restoration, care must be taken that any gingival bleeding and exudation are stopped and excess aluminium sulfate has been removed thoroughly with plenty of water spray.

Exudation and gingival bleeding

Swab away the exudate or blood and apply ORBAT sensitive with soaked cotton pellet or another suitable applicator under light pressure.

**Further notices**

Aluminium sulfate has a good astringent effect. It causes local haemostasis by contracting the upper layer of the gingiva.

ORBAT sensitive can be applied directly from the dropper bottle to the applicator or to suitable retraction cords. However, it is better to add a few drops from the bottle into a dappen dish or something similar in order to soak the cords there well or to take the solution with the applicator from there.

Keep out of reach of children.

Only for professional dental use.

Do not pour back residues of the solution into the bottle.

**Shelf life**

ORBAT sensitive should not be used after the expiry date.

**Storage instructions**

Close the bottle immediately after use.

**Dosage form and package size**

20 ml solution in PE dropper bottle Item number 0032327

**Date of revision**

2021-10

Symbol of "Expiry date"



Symbol of "Batch number"



Symbol of "Pay attention to the directions for use"



Symbol of "Manufacturer"



Symbol of "Catalogue number"  
Shows Item number of the manufacturer



Symbol of "Medical Device"



## ORBAT sensitive



### Fabrikant

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, 72132 Dettenhausen, Duitsland  
Breitwasenring 1, 72135 Dettenhausen, Duitsland  
Tel. +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Fax +49 (0) 71 57/ 56 45 50  
E-mail: [info@legeartis.de](mailto:info@legeartis.de)  
[www.legeartis.de](http://www.legeartis.de)

### Omschrijving

ORBAT sensitive  
Vloeistof voor tandvleesretractie

### Samenstelling

Aluminiumsulfaatoplossing 25%

### Toepassingen

Voor tandvleesretractie.  
Voor de behandeling van tandvlees bij directe en indirecte restauraties.  
Voor het stelpen van tandvleesbloedingen en het stoppen van exsudatie voorafgaand aan het maken van afdrukken.

### Contra-indicaties

Niet gebruiken bij patiënten met een allergie voor aluminiumverbindingen.

### Bijwerkingen

Allergische reactie op aluminiumverbindingen mogelijk.  
Aluminiumsulfaat kan tijdelijk leiden tot lichte schilfering van het slijmvliesepitheel.  
Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet direct aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten worden gemeld.

### Opmerkingen en voorzorgsmaatregelen

Niet gebruiken in combinatie met geïmpregneerde retractiedraden.  
Als er sterkere capillaire bloedingen moeten worden gestelpt, gebruik dan liever ORBAT forte voor de retractie en het stoppen van de tandvleesbloedingen.  
Voorkom inslikken. Na inslikken de mond uitspoelen. Laat grote hoeveelheden water drinken in klein slokjes (verduunningseffect). Raadpleeg bij onwel voelen een arts voor advies of hulp.  
Was bij contact met de huid met veel water en zeep. Raadpleeg bij huidirritatie een arts.  
Spoel bij contact met de ogen enkele minuten lang voorzichtig met water en verwijder indien mogelijk eventueel aanwezige contactlenzen. Daarna blijven spoelen. Raadpleeg direct een arts voor advies of hulp.  
Het veiligheidsinformatieblad kan worden gedownload via [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) of kan per e-mail worden opgevraagd via [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

### Toepassingsinstructies

#### Tandvleesretractie

Ten behoeve van tandvleesretractie voorafgaand aan het maken van afdrukken moet een niet-geïmpregneerde retractiedraad (retractiering) in ORBAT sensitive worden gedrenkt. Verwijder de draad na ca. 1 à 3 minuten (of langer) en spoel indien nodig voorzichtig.

#### Tandvleesbehandeling bij directe en indirecte restauraties

Breng voor retractie en voor het stoppen van exsudatie een in ORBAT sensitive gedrenkte retractiedraad (-ring) in de sulcus aan of breng ORBAT sensitive direct aan met een geschikte applicator, met lichte druk.

Voor het cementeren resp. adhesief bevestigen van de restauratie moet gewaarborgd zijn dat bloedingen gestelpt zijn, dat er geen exsudatie meer plaatsvindt en dat overtollig aluminiumsulfaat goed is verwijderd met veel waterspray.

### Exsudatie en tandvleesbloedingen

Dep het exsudaat resp. het bloed en breng ORBAT sensitive aan met een in het materiaal gedrenkt wattenbolletje of een andere geschikte applicator. Pas daarbij lichte druk toe.

### **Verdere opmerkingen**

Aluminiumsulfaat heeft een goede adstringerende werking. Het zorgt voor plaatselijke stelping van bloedingen, doordat het de bovenste laag van het tandvlees laat samentrekken.

ORBAT sensitive kan ook direct vanuit de druppelfles worden aangebracht op de applicator of een geschikte retractiedraad. Het is echter beter om vanuit de fles een aantal druppels in een dappenglaasje of iets dergelijks te doen en daarin goed de op maat gesneden draden te drenken of de vloeistof van daaruit op te nemen met een applicator.

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Alleen voor professioneel tandheelkundig gebruik.

Doe vloeistoffresten niet terug in de verpakking.

### **Houdbaarheid**

Gebruik de ORBAT sensitive niet na afloop van de vervaldatum.

### **Instructies voor het bewaren en opslaan**

Sluit de fles direct na gebruik.

### **Toedieningsvorm en verpakkingen**

20 ml vloeistof in een druppelfles van PE    artikelnummer 0032327

### **Versie van de informatie**

2021-10

Symbool voor 'Te gebruiken tot'



Symbool voor 'Batchcode'



Symbool voor 'Raadpleeg de gebruiksaanwijzing'



Symbool voor 'Fabrikant'



Symbool voor 'Bestelnummer'  
Geeft het artikelnummer van de fabrikant weer



Symbool voor 'Medisch hulpmiddel'



(HR) SAŽETAK OPISA SVOJSTAVA PROIZVODA  
**ORBAT sensitive**



**Proizvođač**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Telefon +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Telefaks +49 (0) 71 57 / 56 45 50  
E-pošta: info@legeartis.de  
www.legeartis.de

**Naziv**

ORBAT sensitive  
Tekućina za retrakciju zubnog mesa

**Sastojci**

25 %-tna otopina aluminijeva sulfata

**Područja primjene**

Za retrakciju zubnog mesa.  
Za obradu zubnog mesa kod direktnih i indirektnih restauracija.  
Za zaustavljanje krvarenja zubnog mesa i eksudacije prije uzimanja otiska.

**Kontraindikacije**

Ne primjenjujte na pacijentima alergičnima na spojeve aluminija.

**Nuspojave**

Moguća alergijska reakcija na spojeve aluminija.  
Aluminijev sulfat može izazvati blago ljuštenje epitela sluznice.  
U slučaju ozbiljnih incidenata vezanih za proizvod odmah se obratite proizvođaču i nadležnom tijelu.

**Napomene i mjere opreza**

Ne upotrebljavajte s impregniranim retrakcijskim koncem.  
Ako je potrebno zaustaviti jače kapilarno krvarenje, bolje je za retrakciju i za zaustavljanje krvarenja zubnog mesa upotrijebiti ORBAT forte.  
Izbjegavajte gutanje. Nakon gutanja isperite usta. Pijte puno vode u malim gutljajima (učinak razrjeđivanja). U slučaju mučnine potražite liječnički savjet / liječničku pomoć.  
U slučaju kontakta pažljivo isperite kožu s puno vode i sapunom. U slučaju iritacije kože potražite liječničku pomoć.  
U slučaju nenamjernog kontakta oči nekoliko minuta pažljivo ispirite vodom, po mogućnosti uklonite kontaktne leće ako postoje. Nastavite ispirati. Odmah potražite liječnički savjet / liječničku pomoć.  
Sigurnosno-tehnički list može se preuzeti na stranici [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) ili zatražiti e-poštom na adresi [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

**Način primjene**

Retrakcija zubnog mesa

Za retrakciju zubnog mesa prije uzimanja otiska natopite neimpregnirani retrakcijski konac (prsten) tekućinom ORBAT sensitive. Konac nakon otprilike 1 – 3 minute (ili dulje) uklonite i po potrebi oprezno isperite.

Obrada zubnog mesa kod direktnih i indirektnih restauracija

Za povlačenje i zaustavljanje eksudacije, stavite retrakcijski konac (prsten) natopljen proizvodom ORBAT sensitive u sulkus ili nanosite proizvod ORBAT sensitive izravno odgovarajućim aplikatorom pod blagim pritiskom.

Prije cementiranja odnosno adhezivnog pričvršćivanja restauracije treba se pobrinuti za to da su krvarenje i eksudacija zaustavljeni te da je suvišni aluminijev sulfat temeljito odstranjen velikom količinom vode u spreju.

### Eksudacija i krvarenje zubnog mesa

Obrišite eksudat odnosno krv i uz blagi pritisak nanesite ORBAT sensitive s pomoću natopljenog zubnog tampona ili drugog prikladnog aplikatora.

### **Dodatne napomene**

Aluminijev sulfat ima snažan adstringentni učinak. Lokalno zaustavlja krvarenje tako što steže gornji sloj zubnog mesa.

Proizvod ORBAT sensitive može se nanijeti na aplikator ili prikladne retrakcijske konce i izravno iz bočice s kapaljkom. Međutim, bolje je nakapati nekoliko kapi iz bočice u Dappen posudu ili sl. te u njoj dobro natopiti komade konca ili odande aplikatorom pokupiti otopinu.

Čuvati na mjestu nedostupnom djeci.

Samo za stručnu stomatološku uporabu.

Ostatke otopine ne vraćajte u bočicu.

### **Rok valjanosti**

ORBAT sensitive ne smije se upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti.

### **Upute za skladištenje i pohranjivanje**

Nakon uporabe ponovno zatvorite bočicu.

### **Farmaceutski oblik i veličina pakiranja**

20 ml otopine u polietilenskoj bočici s kapaljkom Br. artikla 0032327

### **Verzija informacija**

2021-10

Simbol za „upotrijebiti do”



Simbol za „oznaka šarže”



Simbol za „pridržavati se uputa za uporabu”



Simbol za „proizvođač”



Simbol za „broj narudžbe”  
Prikazuje broj artikla proizvođača



Simbol za „medicinski proizvod”





**Proizvođač**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Telefon +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Faks +49 (0) 71 57 / 56 45 50  
E-mail: [info@legeartis.de](mailto:info@legeartis.de)  
[www.legeartis.de](http://www.legeartis.de)

**Naziv**

ORBAT sensitive  
Tečnost za povlačenje desni

**Sastav**

Rastvor aluminijum-sulfata 25%

**Područja primene**

Za povlačenje desni.  
Za upravljanje desni u direktnim i indirektnim restauracijama.  
Za zaustavljanje krvarenja desni i zaustavljanje eksudacije pre uzimanja otiska.

**Kontraindikacije**

Ne koristiti kod pacijenata sa alergijom na jedinjenja aluminijuma.

**Nuspojave**

Moguća alergijska reakcija na jedinjenja aluminijuma.  
Aluminijum-sulfat može dovesti do blagog ljuštenja na epitelu sluzokože.  
Ukoliko nastupe teške nuspojave koje su povezane sa proizvodom, bez odlaganja se obratite proizvođaču i nadležnoj instituciji.

**Napomene i mere opreza**

Ne koristiti sa impregniranim retrakcionim koncima.  
Ako postoji jako kapilarno krvarenje koje treba zaustaviti, ORBAT forte treba koristiti za retrakciju i zaustavljanje krvarenja iz desni.  
Izbegavajte gutanje. Nakon gutanja isperite usta. Neka osoba pije puno vode u malim gutljajima (efekat razblaživanja). U slučaju dugotrajnih tegoba, potražite savet/pomoć lekara.  
U slučaju kontakta sa kožom, pažljivo isperite sa mnogo vode i sapunicom. Ako dođe do iritacije kože, potražiti medicinski savet.  
Ako dospe u oči, pažljivo ispirati vodom nekoliko minuta, ukloniti kontaktna sočiva, ukoliko postoje i ukoliko je to moguće učiniti. Nastavite sa ispiranjem. Hitno potražiti medicinski savet/posmatranje.  
Bezbednosni list možete preuzeti na internet stranici [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) ili ga zatražiti putem e-mail adrese [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

**Vrsta primene****Povlačenje desni**

Za povlačenje desni, natopite neimpregnirani konac za povlačenje (prsten) sredstvom ORBAT sensitive pre uzimanja otiska. Uklonite konac nakon otprilike 1–3 minuta (ili duže) i pažljivo isperite ako je potrebno.

**Upravljanje desni u direktnim i indirektnim restauracijama**

Za povlačenje i zaustavljanje eksudacije, postavite retrakcioni konac (prsten) natopljen sredstvom ORBAT sensitive u sulkus ili sredstvo ORBAT sensitive nanosite direktno odgovarajućim aplikatorom uz blagi pritisak.

Pre cementiranja ili adhezivnog cementiranja restauracije, neophodno je obezbediti da krvarenje i eksudacija budu zaustavljeni i da je višak aluminijum-sulfata dobro uklonjen velikom količinom vodenog spreja.

### Eksudacija i krvarenje desni

Tupferom uklonite eksudat ili krv i nanosite sredstvo ORBAT sensitive natopljenim tupferom ili drugim odgovarajućim aplikatorom uz blagi pritisak.

### **Dodatne napomene**

Aluminijum sulfat ima dobar adstringentni efekat. Lokalno zaustavlja krvarenje stezanjem gornjeg sloja desni.

ORBAT sensitive se takođe može naneti direktno iz bočice sa kapaljkom na aplikator ili odgovarajuće konce za povlačenje. Ipak, bolje je dodati nekoliko kapi iz bočice u Dappen posudu ili nešto slično kako bi se isečeni konci dobro natopili ili odatle aplikatorom uzeli rastvor.

Čuvati van domašaja dece.

Samo za profesionalnu stomatološku upotrebu.

Ostatke rastvora vratite u posudu.

### **Rok trajanja**

ORBAT sensitive se ne sme upotrebljavati po isteku roka trajanja.

### **Napomene o skladištenju i čuvanju**

Nakon upotrebe, odmah ponovo zatvorite bocu.

### **Farmaceutski oblik i veličina pakovanja**

20 ml rastvor u PE bočici sa kapaljkom Br. artikla 0032327

### **Stanje informacija**

2021-10

Simbol za „Upotrebljivo do“



Simbol za „Oznaka šarže“



Simbol za „Obratiti pažnju na uputstvo za upotrebu“



Simbol za „Proizvođač“



Simbol za „Komisioni broj“  
Označava broj artikla proizvođača



Simbol za „Medicinski proizvod“



(SI) POVZETEK GLAVNIH ZNAČILNOSTI ZDRAVILA  
**ORBAT sensitive**



**Proizvajalec**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Tel.: +49 (0) 71 57/56 45-0  
Faks: +49 (0) 71 57/56 45 50  
E-pošta: info@legeartis.de  
www.legeartis.de

**Opis izdelka**

ORBAT sensitive  
Tekočina za umik dlesni

**Sestava**

Raztopina aluminijevega sulfata 25 %

**Področja uporabe**

Za umikanje dlesni.  
Za obvladovanje dlesni pri neposrednih in posrednih restavracijah.  
Za zaustavitev krvavitve dlesni in zaustavitev eksudatov pred odvzemom odtisa.

**Kontraindikacije**

Ne uporabljajte pri bolnikih z alergijo na aluminijeve spojine.

**Neželeni učinki**

Možna je alergijska reakcija na aluminijeve spojine.  
Aluminijev sulfat lahko povzroči rahlo luščenje epitelija sluznice.  
V primeru resnih zapletov v zvezi z izdelkom se nemudoma obrnite na proizvajalca in pristojni organ.

**Napotki in previdnostni ukrepi**

Ne uporabljajte z impregniranimi retrakcijskimi nitkami.  
Če morate ustaviti močnejšo kapilarno krvavitev, uporabite ORBAT forte za umik in zaustavitev krvavitve iz dlesni.  
Preprečite zaužitje. Če pride do zaužitja, izperite usta. Oseba naj pije veliko vode v majhnih požirkih (učinek redčenja). Ob slabem počutju poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.  
Pri stiku s kožo previdno izperite z obilo vode in milom. Če nastopi draženje kože, poiščite zdravniško pomoč.  
Pri stiku z očmi izpirajte previdno nekaj minut z vodo, morebiti prisotne kontaktne leče po možnosti odstranite. Nadaljujte z izpiranjem. Ob slabem počutju poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.  
Varnostni list lahko prenesete s spletnega mesta [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) ali pa ga naročite po e-pošti na naslovu [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

**Način uporabe**

Retrakcija dlesni

Za retrakcijo dlesni pred odtisom neimpregnirano retrakcijsko nitko (obroček) namočite z ORBAT sensitive. Po pribl. 1–3 minutah (ali daljšem obdobju) nitko odstranite in jo po potrebi previdno izperite.

Obvladovanje dlesni pri neposrednih in posrednih restavracijah.

Za umik in zaustavitev eksudacije v sulkus namestite retrakcijsko nitko (obroček), namočeno z ORBAT sensitive, ali pa nanosite ORBAT sensitive neposredno z ustreznim aplikatorjem z rahlim pritiskom.

Pred cementiranjem ali adhezivno pritrditvijo restavracije je treba zagotoviti, da sta krvavitev in eksudacija ustavljeni ter da je odvečni aluminijev sulfat dobro odstranjen z veliko količino vodnega pršila.

Eksudacija in krvavitev dlesni

Popivajte eksudat ali kri in z rahlim pritiskom nanosite ORBAT sensitive z namočenim vatnim tamponom ali drugim primernim aplikatorjem.

### Nadaljnji napotki

Aluminijev sulfat ima dober strjevalni učinek. Lokalno ustavi krvavitev s krčenjem zgornje plasti dlesni. ORBAT sensitive lahko nanese tudi neposredno iz kapalne plastenke na aplikator ali z ustreznimi retrakcijskimi nitmi. Vendar je bolje, da nekaj kapljic iz stekleničke dodate v stekleno posodico ali podobno vsebino, da se odrezane niti dobro namočijo ali da raztopino od tam odstranimo z aplikatorjem.

Shranjujte nedostopno otrokom.

Le za poklicno zobozdravstveno uporabo.

Ostankov raztopine ne vračajte v posodo.

### Rok uporabnosti

ORBAT sensitive ni več dovoljeno uporabiti po poteku roka uporabnosti.

### Napotki glede shranjevanja

Steklenico takoj po uporabi znova zaprite.

### Farmacevtska oblika in velikost pakiranja

20-ml raztopina v kapalni plastenki iz PE št. artikla 0032327

### Datum zadnje revizije besedila

2021-10

Simbol za oznako  
»Rok uporabnosti«



Simbol za oznako  
»Proizvajalec«



Simbol za oznako »Številka serije«



Simbol za oznako »Kataloška številka«  
Prikazuje proizvajalčevo številko artikla



Simbol za oznako »Glejte navodila za uporabo«



Simbol »Medicinski pripomoček«



### **Výrobce**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, 72132 Dettenhausen, Německo  
Breitwasenring 1, 72135 Dettenhausen, Německo  
Tel. +49 (0) 715 756 450  
Fax +49 (0) 715 756 4550  
E-mail: [info@legeartis.de](mailto:info@legeartis.de)  
[www.legeartis.de](http://www.legeartis.de)

### **Označení**

ORBAT sensitive  
Tekutina k retrakci dásní

### **Složení**

25% roztok síranu hlinitého

### **Oblasti použití**

K retrakci dásní.  
K ošetření dásní při přímých a nepřímých náhradách.  
K zástavě krvácení z dásní a zástavě exsudace před sejmutím otisku.

### **Kontraindikace**

Nepoužívejte u pacientů s alergií na sloučeniny hliníku.

### **Nežádoucí účinky**

Může docházet k alergické reakci na sloučeniny hliníku.  
Síran hlinitý může způsobit mírnou exfoliaci slizničního epitelu.  
V případě, že v souvislosti s výrobkem dojde k nějaké závažné nežádoucí příhodě, neprodleně kontaktujte výrobce a příslušný úřad.

### **Upozornění a preventivní opatření**

Nepoužívejte s impregnovanými retrakčními vlákny.  
Pokud je třeba zastavit silnější kapilární krvácení, měl by být k retrakci a zastavení krvácení z dásní použit spíše přípravek ORBAT forte.  
Zabraňte polknutí. Po polknutí vypláchněte ústa. Vypijte větší množství vody po malých doušcích (ředící účinek). Pokud se necítíte dobře, vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.  
V případě kontaktu s kůží omyjte velkým množstvím vody s mýdlem. Při podráždění kůže se poraďte s lékařem.  
Při styku s očima oči opatrně několik minut vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Ihned vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.  
Bezpečnostní list si můžete stáhnout z webu [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) nebo o něj můžete požádat e-mailem na [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

### **Způsob použití**

#### Retrakce dásní

K retrakci dásní namočte neimpregnované retrakční vlákno (kroužek) před pořízením otisku přípravkem ORBAT sensitive. Přibližně po 1 až 3 minutách (nebo i po delší době) vlákno vyjměte a v případě potřeby pečlivě propláchněte.

#### Ošetření dásní při přímých a nepřímých náhradách

K retrakci a zastavení exsudace zaved'te do sulku retrakční vlákno (kroužek) namočené v přípravku ORBAT sensitive nebo přípravek ORBAT sensitive aplikujte pod lehkým tlakem přímo pomocí vhodného aplikátoru.

Před cementováním nebo fixací výplně zkontrolujte, zda krvácení a exsudace ustaly, a přebytečný síran hlinitý vypláchněte velkým množstvím vody.

### Exsudace a krvácení z dásní

Odstraňte exsudát nebo krev tamponem a lehkým tlakem pomocí navlhčené vatové pelety nebo jiného vhodného aplikátoru naneste přípravek ORBAT sensitive.

### **Další pokyny**

Síran hlinitý má dobrý adstringentní účinek. Stažením horní vrstvy dásní způsobuje lokální hemostázu.

Přípravek ORBAT sensitive lze aplikovat také přímo z lahvičky s kapátkem na aplikátor nebo na vhodná retrakční vlákna. Doporučujeme však nakapat několik kapek z lahvičky do Dappenovy skleničky nebo do podobné nádoby a nařezaná vlákna v ní dostatečně namočit nebo z ní roztok odebírat aplikátorem.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Pouze k profesionálnímu použití zubními lékaři.

Nevracejte zbytky roztoku do nádoby.

### **Doba použitelnosti**

Přípravek ORBAT sensitive se nesmí používat po uplynutí doby použitelnosti.

### **Pokyny pro skladování a uchování**

Po použití lahvičku ihned opět zavřete.

### **Dávkovací forma a velikosti balení**

20 ml roztoku v lahvičce PE s kapátkem      Kat. č. 0032327

### **Stav informací**

2021-10

Symbol „Použit do data“



Symbol „Kód dávky“



Symbol „Čtěte návod k použití“



Symbol „Výrobce“



Symbol „Katalogové číslo“  
Uvádí katalogové číslo výrobku podle výrobce.



Symbol „Zdravotnický prostředek“



### **Výrobca**

**lege artis** Pharma GmbH + Co. KG  
Postfach 60, D-72132 Dettenhausen  
Breitwasenring 1, D-72135 Dettenhausen  
Telefón +49 (0) 71 57 / 56 45 - 0  
Fax +49 (0) 71 57 / 56 45 50  
E-mail: info@legeartis.de  
www.legeartis.de

### **Označenie**

ORBAT sensitive  
Tekutina na retrakciu ďasien

### **Zloženie**

25 % roztok síranu hlinitého

### **Oblasti použitia**

Na retrakciu ďasien.  
Na ošetrenie ďasien pri priamych alebo nepriamych opravách.  
Na utíšenie krvácania ďasien a zastavenie exudácie pri odoberaní odtlačkov.

### **Kontraindikácie**

Nepoužívajte u pacientov s alergiou na zlúčeniny hliníka.

### **Vedľajšie účinky**

Možné sú alergické reakcie na zlúčeniny hliníka.  
Síran hlinitý môže viesť k ľahkým exfoliáciám epitelu sliznice.  
Pri výskyte závažných príhod, ktoré súvisia s produktom, sa ihneď obráťte na výrobcu a na zodpovedný úrad.

### **Upozornenia a opatrenia**

Nepoužívajte s impregnovanými retrakčnými vláknami.  
Ak je potrebné zastaviť silnejšie kapilárne krvácanie, má sa na retrakciu a zastavenie krvácanie ďasien použiť skôr roztok ORBAT forte.  
Vyhnite sa prehltnutiu. Po prehltnutí si vypláchnite ústa. Nechajte pacienta napiť sa vody v malých dúškoch (riediaci účinok). Pri pretrvávajúcich ťažkostiach sa poraďte s lekárom/vyhľadajte lekársku pomoc.  
Pri kontakte s kožou umyte veľkým množstvom vody a mydlom. Pri podráždeniach kože vyhľadajte lekára.  
Pri kontakte s očami opatrne vyplachujte niekoľko minút vodou, podľa možnosti vyberte prípadne prítomné kontaktné šošovky. Pokračujte vo vyplachovaní. Okamžite sa poraďte s lekárom/vyhľadajte lekársku pomoc.  
List bezpečnostných údajov je možné si stiahnuť pod [www.legeartis.de](http://www.legeartis.de) alebo vyžiadať na e-mailovej adrese [sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de](mailto:sicherheitsdatenblaetter@legeartis.de).

### **Spôsob použitia**

#### **Retrakcia ďasien**

Na retrakciu ďasien pred odoberaním odtlačku namočte neimpregnované retrakčné vlákno (krúžok) do roztoku ORBAT sensitive. Po cca 1 – 3 minútach (alebo aj dlhšie) vlákno odstráňte a v prípade potreby opatrne prepláchnite.

#### **Ošetrenie ďasien pri priamych alebo nepriamych opravách**

Na retrakciu a zastavenie exudácie vložte retrakčné vlákno (krúžok) namočené do roztoku ORBAT sensitive do ďasnového žliabku alebo roztok ORBAT sensitive naneste priamo aplikátorom pod jemným tlakom.

Pred cementovaním, príp. adhezívnym upevnením korunky sa musí zabezpečiť, že krvácanie a exudácia sú zastavené a nadbytočný síran hlinitý bol riadne odstránený veľkým množstvom vody z vodnej dýzy.

### Exudácia a krvácanie ďasien

Exudát, príp. krv tampónom odsajte a naneste roztok ORBAT sensitive namočeným vatovým tampónom alebo iným vhodným aplikátorom pod ľahkým tlakom.

### **Ďalšie upozornenia**

Síran hlinitý má dobrý sťahujúci účinok. Stiahnutie vrchnej vrstvy ďasien vedie k lokálnemu zastaveniu krvácania.

Roztok ORBAT sensitive sa môže nanášať aj priamo z fľaše s kvapkadlom na aplikátor alebo vhodné retrakčné vlákna. Lepšie je však nakvapkať niekoľko kvapiek z fľaše do sklenenej nádoby Dappen alebo podobnej nádoby a v nej potom namáčať natrihané vlákna alebo z nej odoberať roztok aplikátorom.

Uchovávajúte mimo dosahu detí.

Len na profesionálne dentálne použitie.

Zvyšky roztoku nelejte späť do nádoby.

### **Čas použiteľnosti**

Roztok ORBAT sensitive nepoužívajte po uplynutí dátumu použiteľnosti.

### **Informácie o uchovávaní a skladovaní**

Po použití fľašu ihneď znovu zavrite.

### **Forma a veľkosť balenia**

20 ml roztok v PE fľaši s kvapkadlom

č. produktu 0032327

### **Posledná aktualizácia textu**

2021-10

Symbol pre „Použiteľné do“



Symbol pre „Výrobca“



Symbol pre „Označenie šarže“



Symbol pre „Objednávacie číslo“  
Označuje číslo produktu výrobcu



Symbol pre „Dodržiavajte návod na použitie“



Symbol pre „Zdravotnícka pomôcka“

